Año II--Núm. 50 APARECE LOS DOMINGOS Montevideo, Julio 13 de 1913

Precios de suscripción

Mensual . . . . $ 0 20
Trimestral . . . . » 0 60
Semestral . . . . » 1 20
Anual . . . . » 2 00
Interior . . . . » 2 50
Exterior . . . . » 3 00

EUSKAL-ERRIA

GUZIAK-BAT

ÓRGANO BASKONGADO DEL URUGUAY

Redactor: Pedro Parrabère

REDACCIÓN: DAYMÁN 1674

PORTE PAGADO

EUSKAL-ERRIA

MONTEVIDEO, JULIO 13 DE 1913

FRASES DE ALIENTO

Lo que sobre EUSKAL ERRIA dice Euzkotarra

Atenciones que agradecemos

Leemos en el último número del simpático semanario *Euzkotarra*:

Gratísima impresión nos ha causado la lectura del número del periódico EUSKAL ERRIA correspondiente al 15 de Junio del presente año. En el primer artículo escrito con sencillez y claridad y con dominio completo del asunto que trata, recuerda á los vascos uruguayos los grandes adelantos hechos en la sociedad EUSKAL ERRIA en el breve plazo de un solo año, y casi hasta les asegura que la sociedad pisa ya los umbrales de la ansiada realización.

Esa realización ha de consistir, dice nuestro intrépido y denodado semanario, en la fundación de escuelas vascas para dar en ellas, á los hijos de nuestros hermanos residentes en las hermosas playas de la república oriental, educación é instrucción convenientes á los descendientes de los gloriosos vascos que de inmemorial tiempo habitan ambas vertientes del Pirineo occidental.

Este pensamiento, francamente lo decimos, es magnífico y soberbio y por la mucha importancia que tiene merece que todos los vascos dignos de ese nombre le apoyen y sostengan. *Euzkotarra* hace desde luego los más fervientes votos porque el pensamiento é ideal se encarnen en vascos de mucha influencia y de grande fortuna y de voluntad pronta y decidida y sean cumplidos, hasta en los últimos los anhelos y suspiros de nuestros simpáticos hermanos del Uruguay. Nosotros que hemos leído los últimos números de esa publicación amiga, no debemos echar en saco roto las declaraciones de un conspicuo miembro de la EUSKAL ERRIA de Montevideo. Creo que el señor Elcano, *alias*, si mal no me recuerdo, el señor Galdós, determinantemente que también ellos claró estaban con nosotros; toda vez que como nosotros querían á Euzkadi con Jaungoikua eta lagi-zarra. Hermosísima declaración que honra muy mucho al que la hizo y deja fuera de cuestión el acendrado amor euzkérico de nuestros hermanos de allende del río.

Advierto aquí á mis leales lectores que nosotros los euzkotarras, los que tratamos de formar una nación, mejor dicho estado, que se llame Euzkadi, no alimentamos rencor ni odio á nadie. Es necesario repetir muchas veces esta verdad: muchos creen efectivamente que odiamos á España y que no queremos vivir con los franceses. No puede ser más desatinada esa creencia; queremos nosotros que España sea grande y feliz, y si compaginable fuese con la ley de Dios, quisiéramos que en los dominios españoles nunca se ocultase el rey de los astros, el resplandeciente sol; y ansiamos mantener las más amistosas relaciones con los ciudadanos franceses.

Nosotros no podemos impasiblemente tolerar que nadie nos arrebate nuestros congénitos derechos, ó los adquiridos con el tiempo. Queremos nuestra ley, nuestras libertades, nuestro euzkera y nuestras santas y gloriosas tradiciones; y la caridad de Cristo nos obliga á querer para los valencianos, catalanes, asturianos, etc. sus leyes y libertades.

Las libertades vascas, ya lo dijo Cánovas, á nadie perjudican, y hacen felices y dichosos á los que vivan bajo su amparo y protección.

No aborrecemos sistemáticamente á nadie; así que nosotros al igual que los vascos uruguayos podemos impunemente abrazar y sostener y defender el sagrado lema JAUNGOIKUA ETA LAGI-ZARRA sin vulnerar derechos ajenos.

EUSKAL-ERRIA toma por modelos los institutos vascos de Llavallol. Francamente lo digo, que la Euskal-Echea de Buenos Aires me asombra y me llena de verdadera admiración; ese grandiosísimo desarrollo, dice EUSKAL-ERRIA, y sabemos nosotros porque con frecuencia visitamos aquella segunda Euzkadi, que los vascos de todas las regiones tuvieron ocasión de ver y contemplar el día de la inauguración se debe á la abnegación y decisión de don Sebastián Urquijo, el cual como sus obras, demuestran con lógica irresistible está en posesión del inapreciable don de pedir con resultados satisfactorios. A mí también repetidas veces me han afirmado vascos que tienen alguna intervención en el movimiento y dirección de Euskal-Echea que el señor Urquijo ha sido para los institutos vascos de la Argentina un hombre verdaderamente providencial, sin cuyo concurso y decisión la colonia vasca del Río de la Plata no se gloriaría ciertamente de tener un colegio vasco de primer orden y categoría.

Euskal-Echea es el único colegio vasco del mundo; suma, pues, según los deseos del ya citado periódico otro Urquijo en Uruguay, y ya no uno, sino habrá dos colegios vascos en el mundo.

En cuanto á los profesores, en un todo opinamos como el sabio y decidido patriota de EUSKAL-ERRIA y hacemos nuestro cuanto dice y escribe a ese respecto, y para que vean por sí mismos el espíritu que anima á los socios de la EUSKAL ERRIA íntegramente transcribimos el párrafo que trata de los profesores.

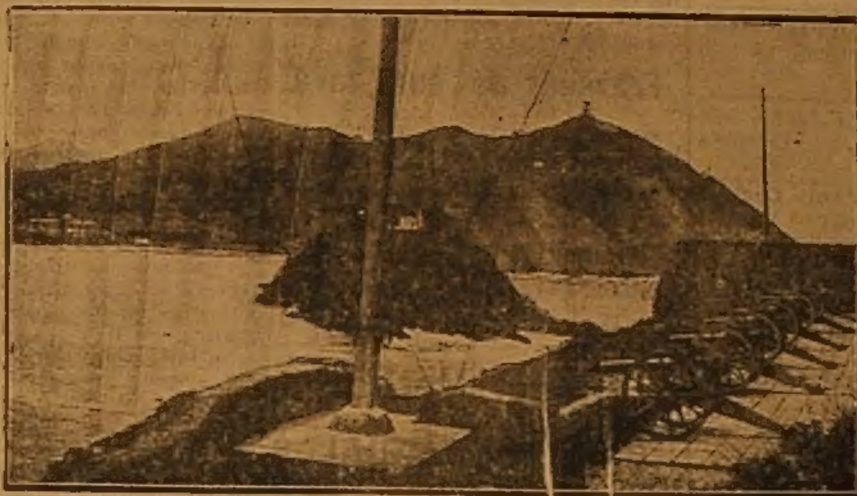
¿Y profesores?

Los profesores necesariamente han de ser vascos y vascos conocedores de nuestro país, de nuestro idioma, é historia; vascos que amen y que honren y que adoren y hasta idolatren al glorioso Euzkadi; vascos que no se limiten á gritar desaforadamente GORA EUZKADI ó decir y pregonar que nuestros mayores fueron muy honrados y que el idioma de nuestros mayores es un lenguaje bellísimo. Con profesores de esta índole es imposible hacer cosa de provecho.

Profesores versados en todos los ramos del saber euzkalduna no faltarán ciertamente en la numerosa é ilustrada colonia vasca del Uruguay; y si no los hubiere, poderoso, muy poderoso es el gran Jaungoikua para sacar de las más toscas y duras piedras profesores que puedan desempeñar con gran competencia cátedras vascas y euzkaldunas. Muchos son ciertamente los asociados que ven que hay pujanza é ilustración euzkérica en nuestra patriótica ilustración. ¡AURRERA BA EUZKALDUNAK!

Aurrera bai intrépidos y denonados vascos! vuestra causa es justa y legítima; y el enaltecimiento de nuestra madre Euzkadi, la perpetuidad de nuestro sapientísimo idioma, la horfandad remediada, la vejez atendida serán vuestro premio y galardón en esta efímera vida y gloria eterna en la otra; es gracia que vivamente deseamos los euzkotarras de Buenos Aires á nuestros hermanos los vascos del Uruguay.—ARRIBURU.

Agradecemos y retribuimos los generosos conceptos que sobre nuestra EUSKAL ERRIA virtió «Euzkotarra», enviando al atencioso colega nuestro saludo fraternal.



San Sebastián—Castillo de la Mota

La sesión del Consejo Directivo

Se realizó el 8 de Julio

Bajo la presidencia del señor Fernando Parrabère y con asistencia de los señores Esteban Leoniz, Lorenzo Zabaleta, Pedro Irolart, Francisco Garayalde, Agustín Zabaleta y Angel Magirena, celebró sesión el Consejo Directivo de EUSKAL ERRIA.

—Es aprobada el acta de la sesión anterior.

—Acéptanse como socios activos á los señores José Igoa, Julio Ayala, y Eugenio J. Caseaux.

—La señora Viuda del señor José Machicote agradece al Consejo el retrato de su extinto esposo obsequiado por el Consejo Directivo.

—Resuélvense varios asuntos relativos á la Tesorería.

—Se da cuenta de la suscripción por las víctimas del Bidasoa.

—Resuélvese acceder á una solicitud del cobrador de la Institución.

—El señor Tesorero presenta los recibos de las anualidades de varios socios.

—Se da lectura á la nómina de los socios accionistas con el importe de las acciones integradas.

—La Comisión Pro-sede social da cuenta del éxito de sus gestiones. Sobre esto se discurre extensamente levantándose la sesión á las 11 p. m.

A nuestros suscriptores

Se ruega á los señores suscriptores de campaña, que aún no hayan satisfecho sus suscripciones al Semanario, se sirvan enviar el importe á la brevedad posible.

La Administración.

Haitza-ren moldatzaileri

Gazetaren urthea bethetze ohoretan

Mila zortzi ehun eta lau hogoi
hemeretzi garrenean,
Gure artera agertu zinen
deeentzat ideya onean
Geroztik hunat bethi ari zira
gure onetan lanean;
Felizitatzen zaitugu denek
zure urthe bethetzean.

—

Hauda zu ganik lehen-biziko
aditu ginduen hitza:
Nitaz beharlz en denari bethi
eginen diot laguntza
Orai artean bezala hola,
Komplituz zure promesa;
Zure obra onez orhoituko da
Eskualdunaren bihotza.

—

Gure anayak segui zazue
bihotzez zuen obrari;
Laguntza bethi hola eginez
hortaz behartzen denari,
Eskual-Herriak adoratzen du
arbola saindu eder hori;
Alde orotan hedatua da
eskerrak zuen lanari.

—

Arbola saindu pare gabea
Zutan dugu esperantza:
Lehenago ere *Eskual-Herrier*
ein diozute laguntza;
Galdu zintugun eta geroztik
zure ondoan gabiltza:
Nahiz passatu zure itzalean
gure munduko bizitza.

—

Zu galdux geroz *ama Eskuarak*
eiten dituen negarrak:
Bethi oihuka bere semier,
non zarezte nere haurrak?
Ez gaiten ibil haren ihessi
aldean bizi beharrak;
Lagun gitzazu eman ditzogun
behar dituen indarrak.

—

Arbasso zaharrak zuri begira
kontetik daude zerutik;
Ikhussiz zure erroek indar
eiten dutela lurretik
Yartzen zarenean adarrez zabal,
hosto berdez bestiturik:
Zure itzalak ez du izanen
mundu guzian parerik.

—

Egin ahala egin-zazue
Haitza-ren molda-tzaileak:
Bethi buruan atchik ditzagun
aiten kostuma nobleak.
Ama *Eskuarak* galdu ez ditzan
Aldetik bere umeak:
Eskual Herriko legean ezar
ditzagun gure semeak.

José Mendiague.

FÊTES DE LA TRADITION BASQUE

Le Comité des fêtes de la Tradition basque instituées par M. d'Abbadie a décidé que le Concours de 1913 aura lieu à Urrugne, à l'occasion de la fête locale de cette commune, au commencement de Septembre. Le sujet imposé pour le concours écrit de poésie est: «l'Automne». Les compositions devront être remises pour le 15 août au siège du Comité, 69, rue Bourgneuf à Bayonne.

BASA BAZTER

Badu ourthe parrasta bat. Herriko apheza bazoan etchauetako eri baten ikhoustera.

Pouttiko bat horra zen hari buruz, behi andana bat aitzinian. Pouttikoak behar zutian behiak gibel utzul-erazi eta hourak bazoatzan bidia harat, bizi bizia.

Apheza ikhousi zialarik, haurrak oihu egin zeron: «Errazu, zu, behi horik bara bazeneizkit».

Erretorak behiak baratu zutian. Gero galthegin zian mouthikoari:

—Nonko hiz?
—Etchenkoa.
—Etchia norena da?
—Amarena.
—Eta ama, nonkoa da?
—Gouria.

Ibili hiza sekula elizan?

—Ez, souñetako berriak ukheiten dutuda larik joanen niz elizalat.

—Ikhousi duka behin ere apheza?

—Ez, erraiten ditadazie zaia beltz luze batekin ibilten dela; aments zu apheza zira?

—Bai, apheza nuk.

—Alo, alo, adio; jinen nuzu bai, bertan, ni ere elizalat.

Haurra hartan joan zen.

Egia deia gero hori?

Bai, bena egiaren oso emaiteko, behar guntuzke erran pouttikoaren lehen elhiak has eta urhent: «Errazu, zu, gizon edo emazte, zer ere beitzira, behi horik bara bazeneizkit?»

Eta non gerthaturik da «istoria?»

Garaztarrek erranen die: «Esterenzubin».

«Ziberotarrek» erranen die: «Santa-Grazian» edo «Larrañen».

Huchtul «Laphourdin» hori gerthatu da haniche... badira gero «Laphourdin» ere basa bazterrak.

La ley abolitoria de nuestros Fueros

No tiene por causa el carlismo

(*Véase el número anterior*)

PARA «EUSKAL ERRIA».

(CONCLUSION)

Todo esto lo saben los escritores asalariados de nuestros mortales y sempiternos enemigos, y sin embargo se empeñan en escribir y propalar á todos los vientos que las provincias vascongadas fueron siempre dependientes de la corona de Castilla y que nuestros Fueros dimanan de concesiones graciables que nos otorgaron aquellos soberanos; y para establecer esta herejía huyen de la verdad histórica sometiéndose á su criterio conjetural ó historiado, algunos cronicones escritos por sus mismas hechuras. Esto sucede con don Juan Antonio Llorente, y otros en el siglo pasado, pero á Dios gracias, Aranguren y Sobrado primero, y don Pedro Novia de Salcedo después, se encargaron de pulverizar todas las patrañas que escribió Llorente el año 18 y 19 del siglo pasado por encargo de la Junta de Reforma de abusos. No obstante eso, el veneno que estos escritores malvados han inoculado siempre en las entrañas de nuestra Baskonia han dejado en ella un sedimiento perturbador que lo aprovechan los políticos de Madrid que siempre están al acecho para tender su garra hacia el Norte y arrancar algún girón de nuestras libertades.

Por eso vemos que al publicarse en 1820 la constitución nuevamente prolongada suspendieron nuestras diputaciones forales hasta el año 1823 que la salvamos nuevamente. Y entonces no había carlistas en España. Como la salvamos en 1823 después de un brevísimo interregno de suspensión, cansados por haberse negado nuestros dignísimos diputados á jurar la Constitución de 1812, declarando que preferían la disolución al juramento, que era lo único que por entonces se les pidió.—Acto de virilidad y de energía que impuso al gobierno y que dió por resultado el que fueran llamados por el mismo para volver á ocupar sus puestos—y, ¿por qué habían de jurar los diputados vascongados la Constitución de 1812 cuando para nada les hacía falta? ¿acaso la han jurado nunca? Los pequeños eclipses que nuestras Instituciones sufrieron en 1844 y 1847 también las salvamos; y ¿al lado de la ley draconiana del 21 de Julio de 1876 abolitoria de nuestros fueros, no se halla por ventura la proclamación del acuerdo solemne del 4 de Octubre de aquel mismo año como protesta á la misma ley?

Desde los antiguos tiempos hasta nuestros días han mirado los gobiernos de España con mucha ojeriza nuestras patriarcales costumbres, particularmen-

Guia Profesional

MEDICOS

DOCTOR JOAQUIN DE SALTERAIN—Médico Oculista—Horas: de consultas de 2 á 3 p. m.—Canelones número 1262 n n. Teléfono la Uruguaya núm. 1517 (Cordón).

DOCTOR BERNARDO ETCHEPARE—Médico—Millán 296. — Teléfono La Uruguaya 208 (Paso).

DOCTOR JULIO ETCHEPARE—Médico—Sarandí núm. 442.—Teléfono La Uruguaya 2133 (Central).

DOCTOR JOSE IRAOLA—Médico—Andes núm. 1298. Teléfono La Uruguaya 2532 (Central).

SANTIAGO ETCHEPARE—Cirujano Dentista—Avisa á su numerosa clientela que ha trasladado su consultorio á la calle Yi 1487, casi esquina Uruguay.—Consultas de 9 á 5 p. m.

ESCRIBANOS

JOSE PEDRO TURENA—Escribano público.—Rincón, 688.

PEDRO OSPITALECHE—Escribano público—Zabala núm. 1362.—Teléfono La Uruguaya 398 (Central).

JOSE S. GASCUE—*Escribano público*—Rincón núm. 638. Teléfono La Uruguaya 1708 (Central).

GREGORIO J. ROMAY—Escribano y contador—Uruguay Núm 937 n n.—Teléfono La Uruguaya 1221 (Central).

AROGADOS

DOCTOR EDUARDO JIMENEZ DE ARECHAGA—Abogado—Sarandí 510.

DIVERSOS

REGINO GALDOS—Cirujano Dentista—Especialista en enfermedades de la boca y dientes. Ha abierto su consultorio de 9 á 11 a. m. y 2 á 5 p. m., en la calle Vázquez núm. 1412 esq. 18 de Julio.

CARPINTERIA Y HERRERIA DE RODADOS—Avenida General Flores núm. 592, Cerrito de la Victoria. Establecimiento acreditado de Carlos Armagnague y *Hermano*.

J. MOCHO Y HNOS.—Almacén de comestibles—Andes N.º 1325 y plaza Independencia núm. 1224. Teléfono La Uruguaya 988 (Central).

PONCE DE LEON Y DUTRA—*Rematadores*—Rondeau 439. Teléfono La Uruguaya 626 (Aguada).

ZUBILLAGA Y BERAMENDI—Barraca de frutos del país—Calle Cerro Largo 775—Teléfono La Uruguaya 744 (Central).

RESTAURANT, CAFE Y POSADA—De Faustino Arismendi—Casa especial en comidas á la minuta—Servicio esmerado—Precios módicos—Avenida General Flores, 268.

EUSKALDUN OSTATHUA (Vasco fonda)—De Berhau—Avenida 18 de Julio 1260. Montevideo.

VIDAURRETA Y ZUBILLAGA—Consignatarios de frutos del país—Daymán N.º 1650 esq. Orillas del Plata.

ANTONIO IRIGOYEN—Café y Cervecería—25 de Mayo núm. 555 y 559.—Teléfono La Uruguaya 907 (Central).

PEDRO BERCETCHE—Tienda de comestibles y despacho de bebidas—Colonia esq. Andes N.º 1101.

CARPINTERIA DE OBRA BLANCA—De Hita y Costas.—Galpones é instalaciones comerciales.—Se hace toda clase de trabajo perteneciente al ramo.—Se atienden pedidos para campaña y garante prolijidad en los trabajos.—*Calle Colombia*, 4—Montevideo. Teléfono la Uruguaya 830 (Aguada).

CLINICA Y LABORATORIO DENTAL—De Felipe R. Galdós. Cirujano Dentista. Antonio A. Vaccaro, Mecánico Dentista. Calle Vázquez núm. 1412 (Esq. 18 de Julio).—Horas de consulta de 9 á 12 a. m., y 2 á 5 p. m.

OSCAR R. ARTEAGA—Corredor de Bolsa—Escritorio: 25 de Mayo núm. 444.

RESTAURAT Y POSADA—de Marcelino Elzmendi—La casa cuenta con completa comodidad para pasajeros y para carruajes, etc., etc.—18 de Julio 416—Unión.

JOSE GARMENDIA—Fábrica de Alpargata, ventas por Mayor y Menor—calle Cerro Largo No. 906.

RESTAURANT OCHOA—De Juan Errecart—San José 1174.

ZAZPIAK-BAT—Resturant y café baskongado, de A Elcheberry—Avenida La Paz 32b.

JUAN IROLART—Almacén y despacho de bebidas—B. Mitre N.º 1366.

GARAYALDE HNOS.—Casa de importación y ferretería—Calle Ciudadela 1475 Teléfono La Uruguaya 425—C. Correo 426

le en lo que toca al servicio militar y repetidas veces también esos mismos *gobiernos* sugestionados por políticos ambiciosos por no decir envidiosos de nuestras franquicias, han intentado *arrancárnoslas* por medio de *decretos* más ó menos violentos y estos decretos los hallarán los acaparadores que sienten por las provincias vascongadas una inquina mal disimulada, pero á buen seguro que jamás habrán encontrado en los archivos de la nación española un solo *dato que diga* conformidad de las diputaciones vascongadas con aquellos empolvados decretos.

Si por la ley del 21 de Julio de 1876 que no es ley de razón sino de la fuerza bruta, si desde aquella fecha presenciamos la triste lotería de las quintas que arrebata de los hogares de nuestras montañas y de nuestros valles los brazos que los campos, de suyo *estériles é ingratos necesitan para* hacer que en ellas broten las flores y los frutos á fuerza del sudor del trabajo y del trabajador, al lado de esa ley de fuerza, está la protesta de nuestra razón y derechos, porque no hemos sufrido esa radical transformación en siervos y *humillados, sino que los hombres* en quienes confiamos el depósito de esos nuestros derechos, gestionaron y siguen gestionando nuestra reivindicación para evitar tan grandes desventuras. Los autores de la ley abolitoria están recogiendo sus frutos pero no *han logrado aún ver realizados sus* propósitos, en toda la magnitud de intención que soñaron al redactarla, porque á pesar de los treintiseis años pasados, transcurridos de la promulgación de esa ley, no se han abatido los ánimos ni entibiado el acendrado *amor á nuestra patria, á nuestra lengua* y á nuestro Jaungoikua-Eta-Lagi-Zarra ó sea Dios y ley vieja.

No se crea que los patriotas vascongados que allá en el terruño solariego persiguen con todo afán y ahinco la posesión del lema que acabamos de es*cribir, y han su triunfo en la formación* de ningún partido político militante, de los que fueron á hacer que millares de madres tengan que llorar la pérdida de sus hijos, sobre cuyos cadáveres aletéen los cuervos en los desiertos campos de la desdichada Baskonia... *nada de eso; lo esperan todo de su ac*titud digna y de su prudente conducta frente á todos los acontecimientos, poclamando la unión de todo vascongado y enseñando las grandes doctrinas del pasado y pidiendo inspiración á Dios y al árbol santo de Guernica y ni en principios ni en derechos no transigir como nunca ha transigido Baskonia con nada, ni con nadie.

Un vizcaíno,

Paso de los Toros.

DE ARTE

Debemos confesar, que son muy escasas las obras de arte vasco pertenecientes á épocas pasadas. Es la raza vasca antigua y joven á la vez. Antigua, en razón del tiempo; joven, por las energías que atesora. Posee aún un cúmulo de fuerzas vírgenes, de las que no ha hecho uso en los tiempos pretéritos.

Y el vasco, por su alma, difiere del modo de ser de otros pueblos que con él colindan geográficamente. Porque no sólo hay diferenciaciones entre unos *hombres* y otros, fundados en los caracteres fisiológicos y rasgos fisonómicos, que constituyen razas y variedades. Hay también diferencias que radican en la mente y en los espíritus, en la constitución interna y psicológica, formando grupos familias y razas. La labor literaria y artística y el sello y carácter de esta labor artística y literaria, no será, por tanto, la misma *en un pueblo que en otro. Podríamos* decir en cierto modo que no es idéntica la concepción de la belleza en todos los pueblos ó países, á *pesar de que* la belleza es una. De aquí que haya géneros de belleza que unos pueblos expresan mejor que otros.

Estudiando, pues, las peculiaridades del alma vasca, podremos determinar los rasgos de su producción artística, *del género de belleza que está llamado* á crear distinto del de otros pueblos, y que será el arte vasco, materia que tratamos de desentrañar.

El intelecto vasco no es meridional. Media una distancia mayor, intelectualmente hablando, entre un *baserritarra* y en habitante de las comarcas meridionales de la Península, que el que existe entre aquél y un habitante de los *países del Norte de Europa, un inglés*, por ejemplo. El que esto escribe ha tenido mil oportunidades de comprobar este hecho, por haber residido en países cosmopolitas.

El meridional es latino, gusta de las formas, de la línea, del color. El vasco busca lo que las cosas no quieren decir la entraña y el misterio de la realidad objetiva que nos rodea. El meridional descansa en la superficie, no interroga á las cosas, no le inquieta lo que ellos nos quieran decir.

Busca el vasco lo que aquella superficie oculta y encierra en sus entrañas, la revelación de lo eterno é inmutable, que la realidad muestra en su *existencia fugaz y pasajera*. El espíritu del vasco ahonda en las entrañas del sér, trata de interpretar el mudo lenguaje de las cosas. El alma peninsuar española, distinta étnicamente, reposa en la belleza corporea, en la combinación de las líneas, en la armonía de las partes. En la producción estética, predomina en el alma peninsular, el imperio de la fantasía, que eclipsa *á las demás facultades; en los artistas vascos*, impera el dominio de la razón, que lucha por aclarar el hondo misterio de la realidad.

Estos caracteres del arte vasco moderno se meten en la producción artística vasca, sea en la pintura, en la literaria. No es la belleza latina la más cultivada por el vasco ni para la que se halla mejor capacitada; es otra be*lleza*, más trascendental, más honda, más en armonía con el genio de la raza. Los ejemplos abundan, repetimos, de estos diversos géneros de belleza, de esta diferencia de *aptitudes*, de esta distancia ó separación intelectual en los dominios de lo bello. Nuestra independencia artística es un hecho que salta á la vista y que no es posible poner en duda.

En la belleza hay gradaciones y géneros. *Ya lo hemos indicado. La belleza* de la línea, la de las formas, lo exterior de las cosas. Pero para llegar á una belleza superior, es necesario el concurso de la razón. En la belleza hay mucho de lo subjetivo, mucho que poseemos de lo nuestro. Lo exterior es *lo de menos. Así como combinando* verdades brota el discurso, contemplando el misterio de las cosas, y más el ser por autonomasia, el que encierra en sí el mundo en compendio, llamado hombre, y más el conjunto de los hombres denominado sociedad, nos llega y su desenvolvimiento en la historia bajo el dedo de Dios, brota la belleza en su grado supremo, la belleza de su rango superior. A la interpretación de esta belleza tiende el genio vasco, aún virgen y vigoroso, que atesora un cúmulo de energías.

No se satisfará el genio vasco con lo meramente exterior. Buscará el alma de las cosas, según bella expresión de Virginio: *esto anima rebus*. Tratará de llegar á lo más recóndito, y sacará los materiales de sus construcciones artísticas de las regiones más altas del espíritu. No será lo pasajero y trivial lo que refleje en sus cosas de arte, sino lo perdurable y eterno. Sí, este es el *alma de un pueblo, el sello que más* hondamente le distingue de las demás. El genio vasco trasfundirá y trasfunde su alma en sus obras artísticas, que respiran un ambiente y expresión peculiar y que es una prueba elocuente de su independencia espiritual, de su *independencia artística*

Podríamos ilustrar esta materia haciendo algunas incursiones por el campo de *la historia del arte*, pero se correría el peligro de que este escrito adquiriera proporciones desmedidas. Basta afirmar para nuestro interés que cada pueblo produce arte y belleza en armonía con su modo de ser espiritual y es el reflejo de la constitución inter*na del espíritu*, no obstante ser una belleza, aunque sean infinitas sus manifestaciones.

Y no es posible dar fin á estas líneas sin hacer constar un hecho tristísimo y que debe apenar el alma de todo buen vasco. Dicen los autores de la ciencia de lo bello, que el instrumento más perfecto en la producción de la belleza es la palabra. No tiene tan*ta complejidad ni el mármol* ó la piedra en la arquitectura, ni el bronce ó en mármol en la estatuaria, ni el color ni el dibujo en la pintura, ni el sonido en la música. La palabra puede expresar todo género de bellezas. Además, la arquitectura, la escultura y la pintura, sólo pueden expresar la belleza reducida á un monumento determinado. Y si la música puede crear sucesivas *emociones bellas, no alcanza á la com*plejidad ni á la perfección de la infinita variedad de bellezas que la palabra ó el lenguaje pueden producir. Y los vascos, triste es el pensarlo, nos servimos, por lo común, de una lengua extraña para expresar las bellezas que nuestra alma vasca concibe, pues hemos sido tan sin ventura en los tiempos pasados, que nos hemos cultivado el *admirable instrumento de la lengua* euzkadiana, tan sentimental y tierno, tan enérgico y viril, tan sobrio y tan profundo. ¿Y nos quejaremos del cúmulo de calamidades que han pasado y pesan sobre la raza, cuando hemos olvidado el cultivo del don más preciado de un pueblo, lo que más le caracteriza y lo que molden su sér espiritual, cual su idioma natural y materno? *¿No será pena y castigo de las desventuras* que lloramos, el desvío y olvido hacia nuestro milenario idioma?

Euskeldun-Bat.

LILI-ARTEAN

Agur napar neskatxkide maiteak: Mi*rentxo nere jelkide biotzekoaren* aldiya zen egun baño, nere gaik utzi da. Naparlarran aste unelako itzaldixka au ta nik, poz pozik lerro batzuek al dudan erag. *idazten dizkitzuet.*

Zenbat aldiz, ene lilikide onak ez dazue zeben biotz guri ederretan gure Naparra maitagarri, Aberri gaxo unen dei biyunak aditu ta gero erran emakumea ez banintz... neskatx deus ez bat ez banintz... gizona banintzeke, Naparroaren aldez zerbait nezake ta pozik negike, baño deunik eziñ, nik...

Atozea, ederrori; ¿deusik eziñ? zu be*zalako gozhbiotzaberrkorrdunak!*

Zere Aberriya, maitatu bedere ¿ez? otoitz eta otoitz garisu garixua Yaunari ta Miren deun deunari bere aldez ¿ez ere? zere Euzkadi gaxoaren negarr samiñaz negarr egiñ eta negarr tanta oriyek bildurik, gure Mi kei, deunaren la*tartez Goikoari* eskeñi ¿ez ote ere eta maitetxoa?

Au guziya beiñ, berriz eta beti egilla, nere ne katxkideak, aunitz da laguzi guziyok dagikeguna ta nai ta nayez egiñ bear duguna; Naparroaren alaba izarr, ustel, koldar eta bere alaba etxai sallzalleak ezbadugu nai izan.

Aulik aulena, deusik deusezena zaren, ene enetxoa geyago, ez al dagizu maite *duzun Naparra* unoaz?

Atozkida, enetxoa: zabaldu begi ederr oriyek eta zu bezalatsoko batek Orrilla ontan, Naparr erri polit batian, egiñ duena, irakurri.

Zuk bezala zerran, emeretzi urte eldu zaizkiyon Idurne (Nieves) liraiñ onak; asi zen, ziñez laneau, *aulsi* zituen, beiñ betikotz, erdalkeriyari loturik zaukaten lokarriak eta egun, Naparrako uso zuri *eder ederrena* beta dela, *boinerrake*.

Bizi den errivan, Miren alaben idazkariya (secretaría) da bera, illabate guztik unat eta Nayatza bazetorrela ta yoan zen apez zuzendariyen ganat eta erran ziyon: «Jauna, Goikoari eskerrak, euzkeldunak gera, erri onla eta euzkeldunki gere Miren ederrari Orrilla-unlako gorespenak, egiñ bear diliyogu ongi bazaitzitzu zuri, yaunas».

Yaupari zuzendariá arriturik gelditzo zitzayon, baitzakiyen Edurneren ordu artako Erdelzalekeriya ta erra ziyon, orixen zela bere betiko gogoa ta egun artarik aintziñerat euzkeraz mintzatuko zirela bilkurean, eben dizkizun guziyetako abestiyak (kantak) euzkerazkoak izanen zirela, irakurtzak ere haita unelarako bearr ziren euzkel idazti (liburu) ebesti ta gañerakoak bere gair, idazka*riya bezala, utzen zituela.*

Gur, Edurne onark bere, Ama Mireni lagun'a eskaturik, egiñ ziyon gogoz bere lan ... ta Orrilla unen lenelik azken eguneraño, Agurtza deuna (Arrosariyo santua) euzkeraz erran dute, illabateko egun guz ...etakoirakurtzen euzkeraz izan dute, euzkeraz abestu dituzte «Atoz, goazen guziyek» eta «Mayatzeko lodiekiñ» Azkue yaunenak eta «Loreill— *abestiyak» Bera tar Erroman* aburenak.

Gero azkeneko alizkai nagusiya, yoan den Ugandean egiña, ¡ura bai ederra! goizko Yaunarpena bere bitar-euzkar abesti eztiyakiñ. Yaupa nagusiya, bezperak eta ondoko elizingurua, iñoiz egiñ ez diren bezalakoak izandu dire ta erdal itzik ere ez da entzun eliz opaiñ apaña artan, gulitan bezala egun guziyan gizasemez ere mukuru mukuruan egon desu.

Ongi entzun, enetxoa, azkenia erri artan *espaldiko* urtetan dantza luzerik, aurreskurik etzen egiñ eta goiko Miren *maitiak nai ez dituen dantza zikiñ arrol*zak sartu ziren, Arratzalde untan.

Edurnnek, bereri zegokiyon gazte lirain batekiñ aiñtziñ eskua zeukala, egiñ zuen aurresku ederra ta gero euzkel dantza garbiyetan dantzatu ederki illun ezkilla arte, gorko Miren ederrak eta erri guziyak onesten zituela.

Etsaya etzeyon lo ta polka zikiñ bat asi zenean, gazte bat yoan zitzayon, gure Edurne ona, *dantza itsuri ortarako* erdaraz deitzen zubela ta gure gazte lirañak euzkeraz erran ziyon etzela egundano *dantza* loiuetan ibilliko, goiko Amari itz eman ziyola ta etzagolt itza ori yatekoa undixen utzi zuen zelayan zabalean eta orobat utzi zuten bere Miren senide gazte guziek lots-gabeko mutill zakarra.

Orra, enetxoa, Edurne maiteak Orrilla untan dagiguna Goiko ta Miren aundiyaren laguntzakiñ.

Gora goratu dezagun Edurne orren lana, ene neskatxkide onak, baño gores*kairik ederrena*, Edurneri bere bidan yarraitzia ¿ez al da ala euzko neskatxak?

Guziyek bayetz yardetsiko duzuela, ¡ago zuen.

Sornetxa.

Correo de Euskaria

La catástrofe en las márgenes de Bidasoa

Desolación y tristeza.....

El «Diario de Navarra» de fecha 4 de Junio último trae tristísimos detalles sobre los efectos de la espantosa tromba de agua que descargó el 2 del mismo en las *vertientes pirenaicas* desde Aldude hasta el valle Bertizarana, llevando la consternación y el llanto á nuestros hermanos y una desolación completa á esa bellísima comarca.

Refiere el diario citado: á las siete de la mañana empezó á llover medianamente pero de ocho á doce la lluvia fué torrencial, diluviana, acompañada de gran cantidad de piedra.

A juicio de referente debió ocurrir algún desprendimiento de los montes de Gonaumendi y Autza y por los boquetes abiertos pasó el agua como un mar inun*dándolo todo.*

En Elizondo á las nueve y media empezó el río á crecer, pero como el caudal de agua no era extraordinario no se produjo en el vecindario mucha alarma.

A los diez minutos empezó á aumentar más el caudal de aguas y en un abrir y cerrar de ojos ocurrió la subida repentina y violentamente.

La ola formidable venía por la carre-

tierra.

Las gentes huían despavoridas, presas de mucho pánico y todos subían aterrados á los pisos superiores de sus casas para escaparse de una muerte al parecer irremediable.

Hubo un momento á las once y cuarto de la mañana en que el nivel descendió un poco pero de nuevo volvió con igual fuerza y violencia el oleaje.

La ola era enorme, inmensa: semejaba una ola marítima.

Arrastraba broza arbustos y árboles de enormes dimensiones que acusaban su existencia secular

También eran juguete de las aguas, sillas, mesas, enseres domésticos que al tropezar con las casas obstruían las calles.

Este detalle reveló desde el primer momento á los habitantes de Elizondo, que en Errazu había ocurrido una espantosa catástrofe.

A las diez de la mañana el aspecto que ofrecía Elizondo era sencillamente horrible.

No se oían más que gritos de terror y los que no gritaban se deshacían en llanto.

Las gentes se encomendaban á Dios creyendo que se trataba de una catástrofe misteriosa.

La angustia de las gentes llegó á mayor grado cuando pensaban en la suerte que pudieran correr los niños de las escuelas y las niñas del colegio de las Religiosas.

El ilustrado profesor de primera enseñanza don Eladio García, demostrando una prudencia y una serenidad admirable y envidiables, detuvo á sus discípulos en su casa donde les dió de comer, por no dejarlos salir ante el temor de que se registraran muchas desgracias.

Tampoco las Hermanas de la Caridad dejaron salir del colegio á las alumnas, las cuales deberán á ello su salvación.

La terrorífica ola marchaba de monte á monte, como si la naturaleza quisiera destruirse á sí misma.

LOS MUERTOS

Los conocidos y sabidos hasta ahora son tres.

Juana Eliu: esta caminaba llevando en brazos á su hijo cuando vió que se le venía encima una gigante masa de agua.

La mujer se hallaba entonces junto al jardín de la casa del alcalde señor Albaitero.

Ese jardín tenía una verja muy fuerte sujeta á una bien construída pared de piedra de sillería.

Juana para salvarse de una muerte cierta, subió á la pared y se agarró fuertemente á la verja.

Poco después salió en su auxilio el señor Albaitero, quien con el agua hasta el cuello, llegó hasta la verja y tomó al niño retrocediendo hacia la casa é invitando reiteradamente á la madre á que le siguiera aunque se mojara toda la ropa.

La mujer no se atrevió, optando por quedarse donde estaba y allí, para que la impetuosa corriente no le arrastrara, tomó la precaución de entrelazar una pierna y un brazo en los barrotes de la verja.

Cuando después de haber puesto en salvo al niño salió el señor Albaitero en auxilio de la madre, el torrente arrastró pared y verja y con ellas á la infeliz Juana, que pereció sin separarse de su posición

La otra víctima se llama Juaquina Larumba, de 45 años que yendo por la carretera fué derribada por la tromba frente á la estación telegráfica y arrastrada hasta el Hotel Janregui en un trayecto de unos 200 metros.

En uno de los caseríos ubicado en camino de Alduides llamado Almandounea, junto con la casa desapareció otra señora.

LOS PERJUICIOS

Sólo en Elizondo quedaron completamente destruídas las casas de comercio de Martín Larregui, José Galarza, Beracochea Hnos., Fermín Iribarren, José Gubiri, Gregorio Martín, Ramiro Casasus, Gerardo Quintana, Joequín Goñi, Tomás Iturzunegui, Francisco Vega, Federico Yula, José Bengoechea, Salvador Iribarren, Eliodoro Pozzi, Manuel Arregui, Tadeo Vieta, Román Lacoirqueta, José Cirurrir, Juaquín Jaimearena, Bernardino Eraso, Evaristo Meol, Martín Iraizos, Francisco Ruiz, Recalde Hnos., Mariano Argain, José Ribot, Francisco Iribarres, Olondriz Hnos., Pedro Garate, Juan Simón Iturralde, Tomasa Etchverría, José Zubiri, Iribarren y Cía., José Goyeneche, Basilio Maisterrena, Luis Pontal, Aureliano Lasa, Modesto Murriel, Joaquín Sobrino, Manuel Gómez, Gabriel Dolagaray, Marzol Hnos Leandro Goyeneche, Javier Arizmendi, Pedro Echarte, Manuel Dominguez Fructuoso Jaimerena, Tomás Barnó, Bautista Ariztia, Martín Janregui, Julián Lázaro, Martín Carvallo, Javier Lazcoz, Juan Opeca, Florencio Olave, Josefa Iribarren, Agustín Erramuzpe y perdieron gran parte Mazzol Hnos. y Estrán Iribarne.

La casa propiedad del médico don Evencio Isiarra donde viven varios inquilinos se ha hundiddo; lo mismo ocurrió con otra de Francisco Iribarren y varias otras.

Las plantas bajas de las casas quedaron llenas de barro y maleza.

Los tabiques están en ruinas, Elizondo ofrece un aspecto verdaderamente triste y desconsolador, las calles están atascadas con árboles, ramajes, maleza, enseres, puertas y verjas.

Nadie se da cuenta de la magnitud de la desgracia.

El farmacéutico señor Goñi y el médico señor Balda, se han quedado sólo con lo puesto.

En la central telegráfica no se ha salvado nada, habiendo estado su jefe pidiendo auxilio con el agua hasta el pecho, pidiendo socorro á las estaciones vecinas, hasta que los aparatos quedaron destruídos.

En Arrayoz fué arrastrado el puente.

En Narvarte se calculó que el río Bidasoa llevaba ocho metros sobre el nivel ordinario

La vega de Berlizarana quedó cubierta por una capa espesa de barro después de haber estado cubierta por el Bidasoa de lado á lado.

El coche de Irun pasó la carretera arrastrado por la corriente. Ligasa y San Estaban han estado inundados.

AUXILIOS

Por orden del Gobernador Civil Interino de Navarra se trasladó ayer á Elizondo el Inspector de Sanidad doctor Gimeno.

Este enterado de la magnitud de la catástrofe, puso una conferencia al gobernador en la que pide se le envie personal técnico.

También dice que si los daños causados en Elizondo son grandes, todavía son mayores los causados en Errazu.

POR ULTIMO DICE

Son muchas, muchísimas las familias que pasaron de un relativo bienestar á una espantosa miseria.

Ante eso, forzoso es que todos además de lamentarnos, procuremos mediante un esfuerzo común acudir en auxilio de aquellos sufridos, callados, abnegados hermanos nuestros, que tan serenamente, tan varonilmente soportan su desgracia.

BEHOBIA

En Behobia han podido apreciarse los destrozos ocasionados por el desbordamiento del Bidasoa. Muchas de las casas han sufrido grandes desperfectos en las plantas bajas. En el comercio de quincalla, vidrio y porcelana de don José María Thalamas, las rías, igualmente en los comercios de rías; igualmente en los comercios de don Juan Urlizberea, don Luis Michelena, don Tellechea y otros varios son también de consideración las pérdidas.

Los bomberos han trabajado durante todo el día de hoy desalojando el agua en las casas inundadas.

En la playa de Hendaya han recogido una barrica llena de vino y en otros puntos de ambas riberas del Bidasoa se han encontrado también diversidad de géneros y artículos propios de comercios de tejidos y ultramarinos, señales inequívocas de los destrozos que la manga de agua ha debido ocasionar en los pueblos de Navarra que aquella alcanzó.

En la fábrica de luz eléctrica Irún-Endara es donde la riada ha causado considerables trastornos y pérdidas materiales. Dentro del edificio de máquinas el agua alcanzó una altura de tres metros y como es consiguiente ha originado averías importantes en las dinamos y demás aparatos.

A pesar de este inesperado contratiempo el técnico de dicha sociedad señor García Rey con el personal á sus órdenes durante todo el día de hoy ha conseguido dar luz á los pueblos de Francia que se servían de esta fábrica, haciendo para ello acometidas de otra línea de que la misma sociedad dispone.

Continúa incomunicado por telégrafo el pueblo de Santesteban y de Elizondo han recibido algunos despachos personas de esa localidad que tienen allí familia, por las líneas de Pamplona y San Sebastián, y de los pocos detalles, que en estos despachos se dan, dedúcese que Elizondo ha debido ser más castigado por la corriente de las aguas.

El Bidasoa ha vuelto á su cauce y la tranquilidad es completa.

EN EL VALLE BAZTAN

Pamplona 1.—Se reciben nuevos detalles de los daños causados por la inundación en el valle Baztán.

El inspector de Sanidad don Manuel Jimeno, que ha llegado á Elizondo, ha pedido por conferencia telegráfica una ambulancia de la Cruz Roja con botiquín para atender las primeras necesidades, en vista de que las farmacias de la villa quedaron completamente destruídas.

Como dije ayer, en las calles y las plazas y dentro de las casas hay enormes montones de arena, piedras, árboles, animales muertos y abundante cantidad de truchas y anguilas.

El alcalde de Pamplona señor Viñas, envió esta tarde á Elizondo por conducto del secretario del Ayuntamiento, gran cantidad de alfombras, petróleo, velas, faroles y otros géneros.

Los ayudantes de la Dirección de Caminos de la provincia y el personal práctico, salieron esta tarde para Elizondo.

Mañana irá el ingeniero de la Diputación señor Tuero, para estudiar el plan de descombro, y arreglar las carreteras y puentes destruídos por la avenida.

La catástrofe ha sido de mayores consecuencias en Errazu.

La tromba de agua descargó en los mismos montes de la divisoria de Francia, viniendo á Navarra la menor parte de la inundación.

Los pueblos franceses limítrofes, como Baigorri y otros, han quedado completamente asolados.

El ímpetu de la corriente varió la topografía del terreno y el curso de los ríos.

El comisario regio de Fomento, don Joaquín María Gastón, que es de Errazu, llegó á pie de Elizondo, salvando graves peligros.

Fué una de las primeras personas que llegaron al pueblo.

El pueblo está convertido en un pozo cenagoso.

Se calcula que las pérdidas causadas por la inundación pasan de dos millones de pesetas.

El alcalde del Baztán pidió esta tarde el apoyo de la Asociación de la prensa.

Esta entidad, así como los periódicos de Pamplona, se han puesto desde luego á su disposición.

En la sesión celebrada esta tarde por el Ayuntamiento, el señor Viñas dió extensa cuenta de su visita á Elizondo, donde tiene estudiando un hijo, y manifestó que, en nombre del Ayuntamiento y del pueblo de Pamplona, dió el pésame al alcalde del Baztán, haciéndole toda clase de ofrecimientos.

Añadió que había enviado los artículos antes aludidos.

La corporación aprobó por unanimidad lo hecho por el alcalde.

A propuesta del concejal integrista señor Lasa, acordóse enviar dos mil pesetas y reiterar el ofrecimiento del señor Viñas, poniendo á disposición del pueblo peones, herramientas y hasta la guardia municipal, si fuese necesario.

Se acordó también enviar, y así se hizo inmediatamente, un telegrama de pésame al alcalde del Baztán.

La Diputación, por su parte, estuvo reunida en unión del Gobernador de seis á ocho de la noche; cambiando impresiones respecto á la magnitud de la catástrofe.

Se enteraron los reunidos de los trabajos realizado por el personal de la Diputación, ordenando el envío de brigadas obreras con herramientas

Trabajan ya en Elizondo 350 obreros y mañana á primera hora llegarán 80.

LARRAÑE

Iribarne-ri behi bat larrutu zaio zerrategian. Lagunekila gudukan hasi da aberia eta erori.

Ez ain asuratia.

Halere jabiak ez du galtzia handienetarik, behin señalu beilic orduian eta aragia saldu.

Aboa abalik eta begiak urralurik kigaude, behan, «de Souhy» jaunaren arthaldia noi noiz agerturen zaikun.

Aphezetch-en eta Pontout en arthaldia ik housiduguneer berheziki, berantzen zaiku «de Souhy jaunaren ardi famatien miratzia.

OURDIÑARBE

Hil da, subitoki bezala, igaran neskenegun gaian, Catalina Jaikoborda, Ourdiñarben ororek ezagutzen eta maitezien etchekandere erbulchant eta baitzarri haunekoa.

Ez ian orano adin handidik: hiruortan-hogei bat ourthe. Bena nork daki noiz zaion jinen bere azken orena!

EZPELETA

Michel Daranatz, Ezpeletako ajutamera zenaren ehorztegona bezalakorik nehon guti da ikusten gure tokietan.

Behinik behin, herriak erakutsi dio bere atchikimendua ederki. Gizon hanitz elizan adin guziétarik. Auzo herri eta urrungoetarik ere adichkido anhitz, etorriak, azken agur baten egiteral hilari eta bihotzminetan utzi dituzteneri.

Jorje ibaharaeG 7450

Oro ganetik haren seme jaun apez kalonjeari bihotza hunkitu diokena da ikustea bere aitaren gorputza eremaiten azkeni goitzarat 60 apez adichkidez inguratua.

Ohore eta konsolamendu gehiago ez zuken mundu huntarik hor itzali denaren familia onak.

Herriak emanén dio agian Ithenbaitchen hura bezenbat ez izanik ere, haren eta harekilakoen saila gizonki [illegible]. Ororen onean izaten da

PARE

Egun hautan, M. Lainez, argentinako senador eta anbachadore extraordinarioa Frantzian, egon da hemen bere andrearekin. Loratuac direla ezin gehiago diote, gure Eskual Herri eta Biarnoko choko hautaz.

BEZTA BERRIKO

Prosesioneak egin dire alde guziean bertze urthetan bezala: Bayonan, Donianen, Hazparnen, Maulen, Donapaleon, Donianen, Hazparnen, Maulen, Donapaleon, Doniane-Garazi, Baigorryn, Paben, Oloronen, Orthezen, devocione handienarekin.

DONAPALEO

Azken audiencian yaun yuyek saristatu dituzte:

Senjan Aguerre, egiptoko arrosenra, Larribarren saski egiten hari dena, 2 hilabetheren azalperal 5 libera amandalat, yokaz eta hordikeriaz.

—Hiruetan hogoi libera amanda, Batichta Gil, Maulekori yokaz.

—Corricart Arnaud, Maulekoari, liberarerdina baten balioaz, deitsi dio to sakela hori ere yokaz.

—Domingo Bastarreche eta Manech Ithurriko, Arbendariñokoac nahi izan dute, beren indarrac probatu pasokan, biyek elgar kolpaturik, elgarrekin kondanatuak dira hogoi libera amandalat. Tribunaletic atheratzean beaoz beso, zioten hobekiago eginen zutela bizpahiru lagunekin egin bazuten krakada bat.

Crónica científica

Estudios recientes sobre la constitución geológica de las islas del Atlántico.—Resultados interesantes.—El marco de las montañas ó de las grandes alturas.—Lo que sienten los alpinistas, aviadores y aeronautas cuando ascienden á regiones elevadas.—Relación entre la talla de las aves y el clima de las regiones donde habitan.—Ejemplos curiosos que ofrecen el cuervo, la corneja, la urraca, la primavera, la carbonera, el troglodites y otras aves.—El caso del gorrión de Siria.—La lucha entre el organismo y el medio ambiente.

Las diferentes islas diseminadas por el océano Atlántico, especialmente las correspondientes á los archipiélagos de las Azores, Canarias y Cabo Verde, han sido consideradas hasta el presente como de origen eruptivo. Sin embargo, desde hace mucho tiempo se sabía que su substratum se haya constituído por rocas antiguas, si bien las señales de estos terrenos sedimentarios en las referidas islas habían pasado inadvertidas á los geólogos.

Recientemente el naturalista Pitard, ha dado á conocer la existencia de fósiles de equínidos correspondientes á la época cretácea en Fuerteventura, una de las islas Canarias, y la analogía de estos depósitos con otros que se encuentran en el Africa del Norte ha permitido formular la hipótesis de que la cordillera del Atlas se prolonga en dicha región canaria.

Otro descubrimiento no menos importante acaba de haberse por otro naturalista, Friedlander, el cual ha encontrado en la isla de Mayo, una de las de Vabo Verde, ca-

---

29

EUSKARIA

La historia política y social de las naciones al través de la Filosofía

POR

JUAN S. JACA

Las condiciones de abolengo, conformación y cultura pueden proporcionarle sus padres; pero, no, los medios complementarios que debe nutrir su espíritu; las costumbres que deben regiar sus hábitos; las leyes que deben fijar la norma de sus deberes civiles, y en la mayoría de los casos las bases económicas sobre que debe cimentar su «modu vivendi».

En países de régimen individual democrático de concierto comunal como el eúzkaro, donde el hombre es hijo de sus propias obras, y donde todos son á la parte en el gobierno y en el usufructo de patria, encontrará además de las condiciones facultativas señaladas, el medio de influir personalmente en el ambiente moral, en las costumbres y en las leyes: porque, subordinadas estas al régimen común en la órbita de la equidad y del albedrío, todos y cada uno tienen iguales derechos á su dictamen y compulsa. En cuanto á las bases económicas siendo la patria en este sistema, en orden correlativa del municipio á la provincia ó nación, á la vez que una é indivisible común, todos y cada uno tienen igual participación en los bienes del distrito, en lo que no sea privativo, ó susceptible de ser privativo por el exigido trabajo de laboreo (1) como ser, las tierras de pan llevar; por lo que concentrada la entidad Estado (2) á mera delegación de la hermandad de las comunas confederadas, los gastos administrativos y suntuarios de carácter general, se reducen por la exigida copartición de dictamen á la precisa estrictez de las necesidades.

Como puede deducirse de lo expuesto, y consta á todos los que nos hemos criado en la norma de este régimen, los derechos y las reglas que pueden llamarse inmutables, se reducen á los principios fundamentales, ó con más propiedad, inmanentes: derechos y deberes individuales concertados en el método institucional, que es el instrumento que los consagra.

En lo demás, todas las instituciones, bien sean privadas ó públicas—de gobierno ó legislación—se reducen á uso y costumbre; por lo que encarnan en todo momento el alma de su pueblo, pues que viven y palpitan perennemente la vida de su vida, sin caer en ningún caso ni tiempo en anacronismos.

Los convencionalismos en este régimen se limitan á la mutualidad de las reciprocidades, base de su sociabilidad y fundamento de sus instituciones.

Los méritos de todos y de cada uno de sus ciudadanos los aquilatan sus respectivas iniciativas y virtudes, así como gradúan su influencia moral sus mismos antecedentes personales. Los predominios de la política y de la capital son incompatibles en él, porque derivándose el Estado de la presentación de la población arraigada, su política se circunscribe á la suma exclusiva de su misma institucionalidad; y esta por lo mismo que se informa en la peculiaridad del uso y costumbre de estas poblaciones, es tan precisa é indeclinable, como inmonopolizable; á lo que contribuye su misma representación política que es delegativa y de arraigo vecinal (3) y, por lo tanto, responsable y de mandato imperativo. Y porque respecto al capital, no siendo tampoco monopolizable la tierra—fundamento de toda aristocracia personal—ni los servicios ni las explotaciones públicas—base del capitalismo—excluyen con las mismas la posible influencia de toda plutocracia imperativa.

Como puede colegirse—nos decía—en este régimen euskaro, de base y desarrollo absolutamente individual, el hombre encuentra á la vez que amplia libertad, la necesidad de generar y arraigar en la corriente de sus propias afinidades y tendencias, las virtudes que deben labrar su carácter moral, para poder engranarse con personalidad propia en el concierto general del pueblo.

Estudiamos ahora, continuó, este completo educacional del hombre, en el método de gobierno colectivo concéntrico, como es en mayor ó menor grado el sistema de todas las naciones con excepción del basko.

En este régimen, sea de origen democrático ó aristocrático, de forma monárquica ó republicana, el Estado es al del eúskaro, entidad suprema, y no derivada del ciudadano; y como tal entidad tiene prevalencia de derechos y prerogativas que se imponen á todos (4). Y puede, por consiguiente, en virtud de este principio exteriorizar y aún extender por propia autoridad, con su acción, su dominio más allá del territorio que pueblan sus ciudadanos, bien sea por compra, conquista, ó intervención oficiosa sobre otras naciones.

Puede también por «motu» propio ó con el recurso de sus consejos de gobierno, crear jerarquías, otorgar á particulares derechos, y adjudicarles bienes á perpetuidad, con prescindencia de la masa común; lo mismo que legislar y limitar los derechos de sus ciudadanos.

lizas con fósiles correspondientes al género "Aptychus", que atestiguar la edad jurásica de los sedimentos donde se encuentran. Este descubrimiento es importante, además, porque no se tenía noticia de indicio alguno del jurásico ó del cretáceo inferior en todo el continente africano ni en las islas adyacentes.

Además, Friedlander ha hecho notar que todas las islas del citado archipiélago de Cabo Verde presentan una dirección de Este á Oeste, hecho que confirma la hipótesis emitida hace poco tiempo por Termier, acerca de la constitución del fondo del Atlántico y de la región donde probablemente existió la famosa Atlántida de Platón, hipótesis de que se ha tratado extensamente en estas crónicas. Las direcciones Este Oeste en que se presentan los sedimentos jurásicos se hallan yusta puestas á las dislocaciones en dirección Norte y Sud en que se alinean los volcanes.

Todos los detalles geológicos que lleguen á reunirse acerca de estas regiones insulares serán muy importantes, tanto para llegar á determinar la verdadera naturaleza del fondo del Atlántico, como para establecer las conexiones que hayan podido existir entre dichas islas y las masas continentales europeas ó africanas.

* * *

En estos tiempos en que cada día se va extendiendo, más la aerostación y la aviación, y, por consiguiente, el tránsito del hombre por regiones elevadas de la atmósfera, va adquiriendo también más importancia todo lo que se refiere á lo que antes se llamaba "mareo de las montañas", y que más propiamente debe denominarse mareo de las grandes alturas.

Antiguamente, en efecto, solamente los que ascendían á las montañas elevadas sufrían la afección ó malestar á que se hace referencia. Las ascensiones aerostáticas no comenzaron hasta la segunda mitad del siglo XVIII; pero hasta fines del XIX no han empezado á ser frecuentes, y, en la actualidad, es posible que sea mayor el número de aeronautas que experimentan el mareo debido á las grandes alturas que el de viajeros que lo sufran por remontarse á cumbres elevadas.

Siendo, pues, muy interesantes para aviadores, aeronautas y alpinistas todo lo que se refiera al conocimiento de esta afección, es importante reseñar el estudio recientemente hecho por algunos sabios norteamericanos que han acampado durante cinco semanas en las cumbres de Pikes Peak, montaña que se eleva á 4.127 metros de altura en la región del Colorado.

El mareo que á esas grandes alturas se experimenta procede directamente de la falta de oxígeno. Los labios y la faz de disminución de presión atmosférica y de las personas atacadas adquieren un matiz azulado; se siente dolor de cabeza, angustia en el estómago y tendencia al mareo. Todos estos síntomas varían, naturalmente, de intensidad en los distintos individuos. Al cabo de dos ó tres días de permanencia á grandes altitudes parece que el organismo tiende á adaptarse á las nuevas condiciones y los síntomas mejoran ó desaparecen. Sin embargo, al menor esfuerzo muscular se presenta de nuevo la cianosis de los labios y de la cara, y la respiración se acelera y se hace irregular. Después de tres semanas de estancia en lo alto de la montaña del Colorado antes nombrada, los norteamericanos allí acampados pudieron comprobar un aumento considerable en los glóbulos rojos de la sangre y en la cantidad de hemoglobina. Hasta la masa total de la sangre había experimentado un movimiento apreciable y la respiración se había hecho más intensa, esto es, que los movimientos necesarios para la inspiración y expiración eran más pronunciados.

Cuando descendieron de las grandes altitudes y tornaron á los lugares bajos de la llanura, los organismos de los excursionistas necesitaron otras tres semanas próximamente para recobrar su estado normal.

∴

¿Existe alguna relación entre la talla de las aves y el clima de las comarcas donde habitualmente vivan? Si se tiene en cuenta que los animales de gran tamaño tienen, con relación al volumen y al peso de su cuerpo menos superficie exterior que los animales pequeños y que la extensión superficial del cuerpo es un factor importantísimo como regulador térmico, es decir, para mantener el equilibrio de temperatura propio del organismo animal que se considere, se comprende que las aves de gran tamaño deben encontrar, siendo iguales todas las demás circunstancias, condiciones de vida más favorables en las regiones frías, y las de pequeña talla, en las regiones cálidas.

La razón es que, con menos superficie proporcional al cuerpo, las primeras experimentarán menor enfriamiento que las segundas.

Hace más de medio siglo que el naturalismo Bergmann trató de comprobar si esta teoría se hallaba conforme con la realidad de las cosas, y á este fin, estudiando la fauna orintológica europea y comparando los tamaños que presentaban distintas especies de un mismo género habitantes en diferentes países del continente europeo, vió que, efectivamente, había alguna relación entre la talla adquirida por las aves y el clima de la comarca que habitaban. Sin embargo, como presentó pocos ejemplos del caso, y además las formas que comparaba, aun siendo especies de un mismo género, diferían notablemente á veces en la alimentación, en el género de vida, en el espesor del plumaje, etc., circunstancias todas que podían modificar en grado muy considerable la influencia del clima, la teoría no aparecía bien comprobada por la realidad.

En vista de esto, otro naturalista, H. Boetticher, ha repetido recientemente estos estudios, comparando variedades geográficas de una misma especie, y ha llegado de este modo á obtener resultados mucho más claros y convincentes que Bergmann. Estos resultados han visto la luz pública en el mes de Abril último en una revista alemana de zoología, y comprenden una lista muy larga de aves, no sólo europeas, sino también africanas y asiáticas, y para que pueda apreciarse el alcance é importancia de los hechos registrados por Boetticher, parece oportuno consignar algunos de los ejemplos más curiosos.

El cuervo, que constituye la especie "Corvus corax", presenta en los países de la Europa central una talla media; la variedad "litoralis", que habita en Noruega, en Groenlandia y en la América del Norte, regiones todas muy frías, alcanza mayor tamaño; la variedad "behringianus", propia de las islas de Behring, y la variedad "tibetanus", que vive en las cumbres del Himalaya á más de 4.000 metros de altitud, tienen dimensiones considerables. Por, el contrario, el cuervo del Noroeste de Africa, variedad "tingianus"; el de las islas Canarias, variedad "canariensis", y el de España, variedad "hispanias", son menores que los cuervos de la Europa Central. En este ejemplo se ve bien claro que los individuos de una misma especie zoológica adquieren tanto mayor tamaño cuanto más fría es la región donde habitan y que, en sentido opuesto, cuanto más cálido es el país más se reduce la talla del animal.

La corneja negra, "Cornus corone", es mucho mayor en Siberia, en la península de Kamtschatka, en la Mongolia y en las comarcas septentrionales de China, países tomados muy fríos que en las regiones templadas de la Europa Occidental.

La urraca, "Pica pica", es de menor tamaño en la península ibérica donde habita la variedad "melanotos", y en Marruecos, Argelia y Túnez, donde constituye la variedad "mauretánica", que en la Europa central y septentrional. En cambio, la variedad "hudsonius", que se encuentra en el Canadá y en Alaska, y la variedad "bottanensis", que es propia de las altas y frías mesetas del Thibet, son cornejas mucho mayores que las del Centro de Europa. También en este caso aparece muy clara la teoría de Bergmann.

La primavera azul, pájaro que corresponde á la especie "Parus caeruleus", presenta una variedad (ultramarinus) propia del Noreste de Africa y otra (degener) que había en las islas Canarias, y cuyos individuos son de menor tamaño que los de la misma especie en los países de la Europa Central y Septentrional. La primavera negra, ó carbonera pequeña (Parus ater), es de mayor tamaño en las montañas pérsicas, en los Balcanes y en el cáucaso que en las llanuras de la Europa Central, y la carbonera común (Parus mayor) es menor en las islas de Córcega y Cerdeña que en Austria y Alemania. De igual manera la carbonera que habita en las comarcas que la que se encuentra en la China Septentrional, en el Japón y en Corea.

Otro caso también muy curioso. El troglodita es un pájaro que presenta tanto mayor tamaño cuanto más al Norte habita. Así, el que se encuentra en las islas Shetlandias, que forma la variedad "zetlandicus", y el que se halla en las islas Feröe, que constituye la variedad "borealis", son de mayor talla que el que habita en las comarcas meridionales de Europa; pero á su vez son menores que el troglodita de Islandia, que es el gigante de la especie y forma la variedad "islandicus".

Otros muchos ejemplos, tan característicos como estos, comprende la lista formada por Boetticher, y en todos ellos se aprecia muy bien que en cada especie las variedades que corresponden á individuos de mayor talla habitan las regiones más frías, sea por hallarse á mayor latitud geográfica, sea por pertenecer á grandes altitudes.

Hay, sin embargo, algunas excepciones. El gorrión, "Passer domesticus", es mayor en Siria, donde forma la variedad "biblicus", que en España, Francia é Italia, y debiera ser al contrario, siguiendo la regla general. Indudablemente, en este caso existe alguna otra circunstancia, tal vez la alimentación, que influye más que el clima, contrarrestando la acción de éste. En esta misma especie, el gorrión del Nilo (variedad "arboreus") y el gorrión de la India (variedad "indicus") ya se acomodan á la teoría de Bergmann, pues son de menor tamaño que el bíblico ó siriaco, como les corresponde por habitar en regiones bastante más cálidas.

Estos estudios de Bergmann y Boetticher son tan curiosos como interesantes. Hacen variación que el medio ambiente producen las influencias climatológicas y todo el cortejo de circunstancias que éstas traen consigo, y los organismos de una misma especie, al acomodarse á dichas variaciones, adoptan las formas más convenientes según la naturaleza del medio, ya para contrarrestar el enfriamiento, ya para mejor resistir las temperaturas elevadas.

En otros animales estas influencias del medio externo, en vez de ser equilibradas con las variaciones de tamaño, se contrarrestan por otros procedimientos advirtiéndose alteraciones en el plumaje ó en el pelo en el aumento ó disminución de tejido adiposo en el género de vida ó en la alimentación, pues la naturaleza es fecundísima y recursos de todo linaje y es prodigioso cómo los organismos aprovechan todas las circunstancias que pueden serles favorables para luchar contra las adversidades del medio, antes de perecer, cuando los elementos circundantes les son decididamente hostiles.

Vicente Vera.

El arte en el decorado y el traje

Como en todas las artes, la elegancia tiene sus artistas de genio: algunos tapiceros, algunos modistos ó modistas, algunas señoras—éstas más numerosas de lo que se cree—son verdaderos y grandes artistas por el gusto exquisito que muestran, sea en la composición de un vestido, sea en la decoración interior de una casa.

Hay muchísimas señoras, parisienses sobre todo, que sólo con los recursos de su buen gusto, sin tener ni belleza ni fortuna, se pueden contar entre las más hermosas y las más irresistibles, siendo las verdaderas reinas de la moda. Estas últimas tienen la elegancia innata. Basta que sus dedos delicados cojan cualquier cintajo para que en seguida ese pedazo de tela insignificante se trasforme en adorno maravilloso.

Todos los días estamos viendo muchachas modestas vestirse y peinarse con un arte que parece increíble. ¡Cuántas señoras hay que no se creen rebajadas por dirigir ellas mismas su costura ó su tapicero! Pero, sin embargo, hay muchas señoras que necesitan un guía y buenos consejos. Cuando son ricas tienen el recurso de reunir á esos grandes artistas de París, que son los primeros del mundo en el arte de componer á la belleza femenina marcos maravillosos.

En la clase media, las mujeres se ocupan, por regla general, personalmente del arreglo de su casa. Así es que vemos á cada paso los mayores vulgaridades, á veces monstruosidades, sobre todo desde que la manía del bibelot chinesco ó oriental nos ha invadido. ¡Cuántas habitaciones se ven decoradas de este modo y que están horribles, haciendo rechinar los dientes de las personas de gusto delicado!

En los trajes no sucede lo mismo, es verdad; las formas tienden cada día más hacia la verdadera elegancia, pero á pesar de todo se siguen viendo algunos ejemplares chillones, charros y de gusto exótico. También hay algunas mujeres cuya óptica es refractaria á la distinción y á la verdadera elegancia.

Tanto es así, que por grandes que sean la elocuencia y la lógica de las demostraciones, nunca se conseguirá que salieran, por ejemplo, de su sala cuadrada, regular, solemne, de estilo Luis XIV ó Luis XV: un sofá, seis butacas, seis sillas, todo cubierto de la misma tela, terciopelo de Utrecht ó de Génova, brocato ó damasco de lana, según la fortuna de cada cual. Tampoco disuadiríamos á alguna pretenciosa ó fantástica, de esos «bibelots» antiguos y carcomidos, que no tienen valor alguno, y que son, generalmente, malas imitaciones, aún cuando se figuran tener un hallazgo inesperado.

El buen gusto es el buen sentido, ha escrito la Maintenón; y hasta me atrevería á decir, plagiando á un célebre escritor: si el ingenio corre por las calles, nada hay tan escaso como el buen sentido. Así es que la originalidad en el vestir, el «chic», si quieren ustedes, lo encontramos á cada paso, pero la originalidad de buen gusto es de lo más raro que puede haber.

EL VIENTO

Todos le conocemos y le sentimos cuando sopla. "El viento", exclamamos, y creemos haberlo dicho todo. La ciencia nos dice que el viento es simplemente el movimiento de la masa de aire atmosférico. Sin embargo, bien puede repetirse aquí, á propósito del viento, el sabido dístico latino:

Félix qui potuit rerum cognoscere causas.

No todos los sabios pueden considerarse felices desde este punto de vista, porque muchas veces hay que contentarse con conocer, no las causas, sino los "motivos" de muchas cosas. Las verdaderas causas de los grandes fenómenos naturales suelen escapar á la penetración científica más sutil.

Admitamos que el viento sea un sencillo cambio de sitio de masas de aire.

¿Cuáles son los motivos de esos cambios, que pueden clasificarse al infinito desde el acto de darnos aire con un abanico, ó con un ventilador eléctrico ó mecánico, que nos es tan agradable en la estación calurosa, el huracán tempestuoso que troncha los árboles más corpulentos y asola comarcas enteras?

El movimiento del viento se efectúa generalmente en dirección inclinada de algunos grados tan sólo sobre la horizontal. Los vientos verticales, muy raros son efecto de perturbaciones atmosféricas especiales y debidas á variaciones de temperatura y de presión.

Hay en la atmósfera una circulación general que origina vientos constantes y que obedecen evidentemente á leyes naturales. Son los llamados "alicios". Lo mismo que los "contra alicios", que son su complemento, provienen de la rotación de la Tierra y calentamientos periódicos de la atmósfera. La influencia estacional puede asimismo producir una revolución completa entre el invierno y el verano, dando lugar á otra clase de vientos regulares, que se llaman "monzones", nombre cuya etimología deriva del de "estación". Los marineros experimentados sacan mucho partido del conocimiento de esos vientos regulares; conocimiento que era de sumo interés en los tiempos de la navegación velera, perdiéndolo naturalmente, sin suprimirlo del todo, en los actuales de la navegación de vapor.

También pueden citarse como vientos de cierta regularidad los diurnos, brisas de tierra y de mar, que no escapan á la atención de marineros y montañeses.

Entre los vientos irregulares, pero que presentan caracteres particulares, hay tres muy conocidos, siroco, fohen y maestral. El primero, bien observado en el SE., es caliente y flojo, trayendo consigo elevación de temperatura y baja de humedad, lo que ocasiona gran rapidez en la evaporación.

El fohen, azote de los Alpes, "favonio" viento, meridional de los romanos presenta los mismos caracteres, condiciones y efectos que el siroco, de suerte que, cuando soplan alternándose, la situación se hace perturbadora é insoportable. Afortunadamente esto sucede raras veces, bien que acostumbra terminar por tormentas, fulguraciones é inundaciones.

Dufour, De Lausanne y Hébert han estudiado cuidadosamente estos vientos, habiéndose observado con su mayor intensidad en los desiertos de Asia y Africa, de donde probablemente se introducen en Europa en circunstancias favorables. Los caracteriza la elevación extraordinaria de la temperatura del ambiente, y producción á horas insólitas de temperaturas máximas. El estado higrométrico ofrece mucha variación y la evaporación parece no obedecer á las leyes físicas ordinarias.

¿De dónde proceden tales vientos? Se les observa bajo la influencia de los grandes torbellinos atlánticos, enormes corrientes de aire caliente saturado de humedad se desatan chocando contra las grandes cordilleras, con velocidades increíbles, y se esparcen doquiera en remolinos colosales productores de tempestades tremendas. La masa atmosférica, recalentada por la compresión, suelta su humedad y lo evapora todo; hay fuerte acumulación de electricidad y cuando su punta recibe la acción solar directa se establece fácilmente un movimiento de rotación, y de ahí las terribles trombas. También se ha observado el aniquilamiento de esos movimientos por el balance atmosférico en sentido contrario, y entonces hay baja de temperatura y de potencial eléctrico.

El maestral es otro viento fuerte bien conocido del N. y N. O. que suele soplar en los valles del Ródano y las costas mediterráneas. Los griegos lo llamaron "Kiron" y los latinos "Circius". Domina en la Provenza y sopla en Aviñon la mitad del año, durante muchos días consecutivos. Cuando se presenta, el cielo es puro solamente empañado por ligeros copos nubosos muy elevados que dan vueltas á gran altura. El tiempo está muy seco. Cuando es moderado, suele mantener una temperatura muy agradable, pero deja de serlo en cuanto sopla con alguna fuerza. En invierno, sin bajar mucho la temperatura, el maestral hiere las plantas y los animales y la sequedad se hace intensa y penosísima. En algunas ocasiones las rachas son tan poderosas, que derriban á las personas, envolviéndolas en nubes de polvo; cegando sus ojos y azotando su rostro con remolinos de arena fina. Deshoja los árboles, arranca sus ramas, troncha las flores y arrebata el fruto.

Se atribuye el maestral á grandes movimientos del aire calentado que va á chocar con las cordilleras alpinas, ó á transportes atmosféricos efecto del recalentamiento africano. En este último caso este viento se hace sentir en el Mediterráneo, determinando terribles y prolongadas tempestades.

Generalmente hablando, los vientos ejercen marcada influencia sobre el estado higrométrico atmosférico y la lluvia. Están poco cargados de vapor acuoso cuando soplan del Este, Sudoeste, Noroeste y Oeste. En nuestros climas son húmedos los del Sud y Sudoeste, porque han atravesado el Atlántico y cargádose en él de vapor á baja tensión. Los vientos más secos son los del Este y Noroeste cuando han atravesado las superficies continentales del Asia y Europa.

Aunque el viento del Norte sea el que encierra menos cantidad de vapor acuoso, no deja de ser por eso igualmente húmedo; pero esto proviene de su frialdad que condensa, al soplar, el vapor de agua de la atmósfera.

La velocidad del viento es muy variable. Una brisa ligera sopla á 6 ó 8 metros por segundo; hay rachas de viento marino que soplan de 16 á 25 metros en el mismo espacio de tiempo, y el huracán alcanza los 36 metros. En este último caso se desencadenan los elementos, como suele decirse, y uno se halla en presencia de fuerzas incoercibles.

Las observaciones hechas sobre la velocidad de las nubes y de los aeróstatos demuestra que la velocidad de los vientos aumenta á grandes alturas en la atmósfera; pero semejante aumento no es proporcional: muy brusco á 300 metros por debajo del astro solar, aumenta muy lentamente hasta latitudes de 8.000 y 10.000 metros, que hasta el presente han podido ser observadas.—Max.